

خاموشی زود هنگام اسد عظیم زاده

اسد عظیم زاده مترجم کتاب های «کوبا و سوسیالیسم: مجموعه شانزده مقاله، سخنرانی و مصاحبه درباره کوبا» (نشر چشمه) و «کاسترو در کنگره پنجم: گزارش اصلی و سخنرانی پایانی هوانا، ۸ و ۱۰ اکتبر ۱۹۹۷» (نشر آتیه) شامگاه سه شنبه بر اثر ابتلا به بیماری کبدی درگذشت و پیکرش طی مراسمی در امامزاده طاهر کرج به خاک سپرده شد. عظیم زاده ۱۳ تیرماه ۱۳۲۳ در رشت به دنیا آمده بود و تحصیلات دانشگاهی اش را در رشته معماری پی گرفته بود، هرچند بخش عمده ای از انرژی و اوقات خود را به کار ترجمه متون چپ، خصوصاً با تمرکز بر مسائل کوبا، اختصاص داد. کتاب «کوبا و سوسیالیسم» او مقالاتی از این دست را شامل شده بود:

«ما هرگز به اردوگاه های بردگان باز نمی گردیم/ فیدل کاسترو»،

«من دختر يك انترناسیونالیست هستم/ آلیدا گوارا»،

«دگرگونی کشاورزی در کوبا، پیتر ام. روزت»،

«آموزش انقلاب در کوبا/ جان پوتن»،

«زنان کوبا، از اقتصاد وابسته تا استقلال/ رانیسا پاگس»،

«چه گوارا و هم رزمانش شکست ناپذیرند/ فیدل کاسترو»

«ضرورت اصلاحات در کوبا یا ایالات متحده/ جان گیلن».

عظیم زاده مقالات بسیاری نیز در مطبوعات نوشته یا ترجمه کرده بود. از میان تازه ترین آنها می توان به «جامعه پزشکی ایران و مردم» (فرهنگ توسعه، فروردین ۸۵)، «فیدل کاسترو خودبزرگ بین نیست: دفاع از کاسترو در برابر دخترش» (روزنامه شرق، ۱۱ بهمن ۸۴)، «پیام به بوش» (نوشته تیم ویلر، چیستا، شماره ۲۲۰)، «رابطه خاندان بوش و هیتلر» (نوشته استریت بارنت، چیستا، شماره ۲۱۴) و ... اشاره کرد.

عظیم زاده در آخرین مقاله خود (جامعه پزشکی ایران و مردم) نوشته بود: «در کشورهای جهان سوم و به مثابه يك نمونه کشور خودمان آنچه وجود دارد نه نظام پزشکی، بلکه بی نظمی و بی عدالتی پزشکی است. بیمار هیچ حقی ندارد. انسان نیست. جانور است و پزشك تمام حق را دارا است. و این شرایط تنها مربوط به جامعه پزشکی و رابطه پزشك و بیمار نمی شود.»

عظیم زاده:

حاضرم بجای زرافشان بروم به زندان اوین

عظیم زاده تا آخر خط، پای اندیشه خویش ایستاد و در جریان یکه تازی های قاضی مرتضوی نامه ای را در دفاع از زرافشان امضاء کرد که گفته می شود خود عظیم زاده در این ابتکار سهم اصلی را داشت. نامه را در ادامه می خوانید:

ما را به جای زرافشان روانه زندان کنید!

ریاست قوه قضائیه ایران

از آنجا که ما امضاء کنندگان زیر تنها جرم زرافشان را دفاع از حقوق قربانیان قتل های سیاسی موسوم به زنجیره یی، و دفاع از حقوق حقه شهروندی و امنیت و آزادی مردم می دانیم؛ و از آنجا که برآنیم هر جرمی که ایشان مرتکب شده باشد لابد ما نیز در همان جرم شریکیم، بنابراین با اجازه ایشان اعلام آمادگی می کنیم که به جای ایشان روانه زندان شده و بقیه مدت زندانشان را تحمل کنیم.

سیمین بهبهانی - علی اشرف درویشیان -- فریبرز رئیس دانا - مهین خدیوی - اکبر معصوم بیگی - فرزانه آقایی پور - سیدعلی صالحی - علی صداقتی خیاط - کامران جمالی - حسینعلی نوذری - جاهد جهانشاهی - علی ایراتلو - رضا مرادی اسپیلی - علیرضا جباری - فاطمه سرحدی زاده -- پرویز بابایی - انور خامه ای - محمد زندی - اسداله عمادی - هوشنگ عاشورزاده - هما شهیار (زرافشان) - **اسد عظیم زاده** - محترم فقائی - عباس قزوینچاهی - مسعود مولانا - مهدی محسن زاده - جلال لیدیمیان - حیدر علی بنائیان - فتح اله ملکی - اصغر شکوری - محسن اسداللهی - علی رحیمی پور - ناصر وحدتی - فروغ تاجبخش - محمدحسین عبدل ملکی - سیاوش مختاری - داود محمدی - آذر عباسی زاده - دکتر پرویز ورجاوند - مهدی فراحی شاندیز - ستار امینی - محمد علی عمویی - کریم قربان زاده - فاطمه میلانی - مادر معینی - سمانه صبور - سهیلا تفرشی - فاطمه شاه نظری - نجف رحیمی - رضا عابد - بهروز ذبیحیان - شهره رضوی - سروش ثابت - راحله رحیمی پور مقدم - کاظم فرج الهی - سیف اله اکبری -- بهروز صفری - مهدی موید محسنی - حسین میرکریمی - حسین نیکو منش فرد - سبحان سالاری - حامد دانشور - روزبه نبی زاده - بهزاد درازهی - مهدی علمیه - علی زعفری - یاسر زعفری - محمد تقی بدری - امیر حسین حاجی قنبری - احسان مهاجری - کیا گلزاری - علی تمیزی - کامبیز جوانشیر - طاهر مهدی پور شیرازی - صابر اخوان راد - حمید نوری - محمد امین نوری - راهیل ابوعلی - سارا منافی - مریم حاجی بابایی - فرخنده حاجی زاده - محمد حاجی زاده - روشندخت شاکری - پرارین حاجی زاده - پوریا حاجی زاده - پردیس حاجی زاده - ایرج سلطانی - پژمان سلطانی - پیمان سلطانی - سهیل آصفی - ناهید خیرابی - مهدی شهیدی